

LA VOZ DE S

PERIÓDICO INDEPENDIENTE

APARECE LOS SABADOS

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de la Luna n.º 27—SÓLLER (Baleares)

NUMERO SUELTO: 15 CTS

LA VOZ DE SÓLLER
Luna, 27.—SÓLLER (Mallorca)

Señor Jefe de la
Biblioteca Provincial

PALMA

¡HASTA OTRO AÑO!

Los últimos días de Carnaval juntamente con su séquito de gritos, diversiones y locuras han tocado a su fin, barridos por la Cuaresma, que ha venido ya a hacer su entrada ostentando en su bandera las leyes de privación y de penitencia, quedando como recuerdo de aquellos días de bullicio y algazara, cansancio, disgustos y resfriados. Así es que la Iglesia, como hace todos los años, ya nos ha hecho recordar a todos los fieles aquellas terribles palabras: *memento homo quia pulvis es et in pulverem reverteris*. Palabras tristes y conmovedoras, que indican claramente la miseria de nuestro ser y que deberían bastar para calmar los ardores de nuestras pasiones y enderezar nuestros pensamientos hacia otra cosa más estable y duradera que los goces de esta vida material. No se comprende que la sociedad que se pasa todo el resto del año entregada a los divertimientos y placeres y engañándose continuamente unos a otros, necesite los últimos días de Carnaval para dar remate a los ardientes impulsos de su corazón sañiendo cual un río desbordado a traspasar los límites del decoro y de la decencia clamando a voz en grito: *¡a divertirse tocan!*

Parece mentira que un trozo de cartón o una fina seda sea más que suficiente para cambiar por completo el modo de ser de una persona, pues escudada bajo el amparo de arma tan sencilla como reprochable no se miran en ejecutar actos y soltar bromazos por las calles, por las plazas y en el interior de las familias que hacen aparentar en el ánimo de una persona virtuosa y pensadora que la humanidad durante unos cuantos días se ha vuelto loca. Y lo raro es, teniendo el prurito que tenemos de olvidar las cosas antiguas, que esta costumbre a pesar de ser antiquísima no ha pasado aún de moda en casi todas las ciudades europeas y principalmente en Italia, Roma, Milán, Venecia, París... y hasta en nuestra querida Mallorca, que este año como en los otros no ha querido quedar detrás.

Menos mal, y de ello podemos estar satisfechos, que de algún tiempo a esta parte ha venido refinándose notablemente, perdiendo aquel carácter de brutalidad y de salvajismo con que solía celebrarse; pues todos recordamos que en

época no lejana, en vez de batalla de flores y tirar confetti y serpentinas, en la mayor parte de los pueblos de nuestra isla había la bárbara costumbre de tirar naranjas, y cuanto más verdes mejor, huevos llenos de ceniza, de harina o de yeso, y rociar desde las ventanas, con agua sucia o clara, al morigerado transeunte que pasaba por la calle, dejándole de pies a cabeza hecho una sopa. Si a esto debía llamarse diversiones, que venga Dios y lo diga. Por fortuna ya hoy día no creo que se conserve esa mala costumbre en ninguna parte, ni tiene razón de ser, pero tampoco creo, y conmigo lo afirmarán muchos, que haya desaparecido debido a nuestra civilización y progreso, sino sólo por las órdenes severas de Gobernadores y Alcaldes que han querido fuesen respetados los derechos de la libertad, pero no los del libertinaje. Autoridades que así piensan merecen los plácemes de todos; pues entre la libertad y el libertinaje existe tal diferencia que es lo mismo que comparar el orden con el desorden, la virtud con el vicio, la honradez con la desvergüenza.

Enhorabuena que se concedan días de expansión para evitar el cansancio que produce al hombre el orden habitual y constante de una vida monótona y siempre igual; enhorabuena que todas las clases sociales se entreguen a los divertimientos y placeres siempre que ellos sean basados en la razón y en la más sana moralidad; enhorabuena que en los últimos días de Carnaval se tolere, hasta cierto punto, el traspasar la valla del derecho individual y se permitan ciertas libertades que la educación y las buenas formas sociales rechazan. Todo puede admitirse, todo tolerarse, pero jamás el causar daño y perjuicio al que no lo busca. En esto sí que estoy completamente conforme y siempre ha sido mi bandera, pero lo que no me entra, lo que no cabe en mi humano juicio es que la sociedad necesite en los últimos días de Carnaval llevar careta para engañar a los demás, siendo así que durante todo el año no necesitamos cubrir nuestra cara, y sin embargo, nos engañamos continuamente unos a otros.

Enhorabuena que se concedan días de expansión para evitar el cansancio que produce al hombre el orden habitual y constante de una vida monótona y siempre igual; enhorabuena que todas las clases sociales se entreguen a los divertimientos y placeres siempre que ellos sean basados en la razón y en la más sana moralidad; enhorabuena que en los últimos días de Carnaval se tolere, hasta cierto punto, el traspasar la valla del derecho individual y se permitan ciertas libertades que la educación y las buenas formas sociales rechazan. Todo puede admitirse, todo tolerarse, pero jamás el causar daño y perjuicio al que no lo busca. En esto sí que estoy completamente conforme y siempre ha sido mi bandera, pero lo que no me entra, lo que no cabe en mi humano juicio es que la sociedad necesite en los últimos días de Carnaval llevar careta para engañar a los demás, siendo así que durante todo el año no necesitamos cubrir nuestra cara, y sin embargo, nos engañamos continuamente unos a otros.

antecedente noticia que me ha dejado patético.

¡Lo que nos reserva la vida! He ahí a un honrado albañil que a fuerza de sabores quiere lograr abrir el camino de la emancipación a su hijo, a fin que siendo un hombre, lo que verdaderamente se llama un hombre, con carrera y conciencia, a fin que no se vea en el día de mañana sujeto a la ineludible necesidad de los de su clase, de tener que elevar paredes, enladrillar, o coger cualquier herramienta de la faena que a su retoño le agradara, a fin de que no se vea en estos trances, repito, quitarse migajas de pan de la boca y le costean estudios, dándole carrera y el héroe corresponde a los abnegados sacrificios de sus progenitores contestando en formas incorrectas a las justas amonestaciones de estos, y arrojando objetos por la cabeza de su padre, como si ello fuera lo más natural.

No soy filósofo, lo que os salva de que suelte una disquisición filosófica sobre el caso, como tampoco soy moralista, a efectos de lo que no me internaré en un examen especial de la conducta que lleva el mozalbeta, y en el detalle de la manera como debería portarse... No; nada de todo esto; únicamente he transcrito la noticia motivo de este trabajo, para dar a entender lo ingrata que es la vida para con muchos, y las penalidades y disgustos con que nos sorprende. Por eso digo yo: ¡lo que nos reserva la vida!

Ingratitudes, ingratitudes e ingratitudes. Haz bien y no mires a quién... ¡Axioma supremo! Pero señor, todos tenemos una mijita de amor propio y

sentimiento y si nos desvelamos por alguien, a quién en el resultado le hacemos favor inmenso, y este nos lo paga con ingratitudes marranas, ¿no es cierto que nuestro sentimiento y amor propio se rebela y nos destroza el alma? Y sin embargo es así. En la mayoría de los casos se devuelve mal por bien, y es tan grande la imbecilidad humana que un ochenta por ciento adula a quien de continuo le azota, y arroja no cepillos... sino ladrillos por la cabeza de quien en todos los trances le ha dado la mano, sacándole de lodazales o impidiendo caer en ellos.

Ingratitudes, ingratitudes e ingratitudes. He ahí la cosecha más abundante que anualmente se recoge en el planeta tierra.

Y por eso, aunque nuestra conducta sea intachable, honradísima, noble y cristiana, no vivimos tranquilos, porque siempre desde lo más recóndito de nuestro ser oímos una voz que nos dice:—Vive con cautela, no expongas tu confianza sobre tu buena conducta, porque son cimientos falsos; vive inquieto, y duerme con un ojo abierto como los zorros, que no sabes, no sabes, lo que te reserva la vida.

M. TORRANDELL VALAN

Sóller, Febrero, 1926.

La careta reía

El enorme bullicio de las músicas y los gritos de alegría en la fiesta carnavalesca llenaban el espacio.

En las afueras la luz se había extinguido, habían desaparecido las sombras y todo había cambiado alrededor, tornándose pálido, silencioso y terriblemente tenebroso.

Estaba en su apogeo la gran fiesta en una hermosa quinta. En los salones las máscaras daban la más bella nota de color, rindiendo culto a la diosa Terpsicore.

Afuera... la noche era misteriosa, engendradora de tinieblas, silenciosa e inescrutable.

En un rincón del jardín de la quinta, dos sombras se confundían con el espeso follaje. A unos diez pasos otra sombra, celosa, escudriñaba la pareja, sus ojos brillaban fieramente, todo su ser temblaba ante una incertidumbre.

Y allí, en el silencio de la noche, la Muerte tejía con sangre humana, con velos curvos como los murciélagos, un drama más.

Sonó un disparo... y un grito de dolor arrancado en la negra noche repercutió por el espacio.

La careta reía. Tras el cartón grotesco que cubría su cara, sus ojos brillaban como carbones encendidos. Un arma homicida humeaba en su mano. Y en el silencio de la noche oyó una voz:—¡Has muerto mi madre!—decía.

El payaso arrancó su careta; reconoció la voz del hijo maldito; y en medio de la desesperación corrió hacia su esposa que yacía en el suelo. Se incorporó. La besó apasionadamente en la boca, sintiendo sus dientes en los labios, y perdiendo con aquel beso los últimos destellos de la razón. Le pareció que los labios de su esposa se estremecían. El horror fulminante iluminó un momento su cerebro, abriendo ante él un abismo...

En el cielo las nubes sombrías cambiaban lentamente sus formas, siempre avanzando como monstruos, perseguidos por una fuerza misteriosa.

Allá a lo lejos las músicas apenas perceptibles, evocaban al espacio infinito, y las notas se confundían en los abismos misteriosos del cielo.

El nocturno Astro abriéndose paso por entre las nubes, aparecía majestuoso, bañando con sus rayos el suelo, iluminando aquel cuadro donde se advertía la trágica palidez de la muerte.

Y de vez en cuando una voz repercutía por el espacio:—¡Has muerto mi madre! ¡Has muerto mi madre!

Aquella voz cada vez más difusa huía; pero el eco repetía...—¡Has muerto mi madre! ¡Has muerto mi madre!

En el suelo, a poca distancia de la muerte..., la careta reía.

JOSÉ CASTELLANAS

Febrero, 1926.

DE AQUI Y DE ACA

Ya tengo noticia de que este Carnaval os habeis divertido a sabiendas y a ciegas.

Y más a ciegas que a sabiendas.

Quien al Carnaval le quita el bromazo poco queda. Es igual que si al amor le quitan la ilusión.

Pero pasó el Carnaval y estamos en Cuaresma. Es preciso pues que ayunéis y hagais penitencia. *Post nubila, Febus*. Después de Dios, la casa de Quirós.

Antes, en estos días pecaminosos, habeis bailado, habeis embromado, habeis conquistado. Ahora, escuchad el evangelio y arrepentíos.

Tal es el mundo:

Amar; hacer penitencia,
y luego, vuelta a empezar.

Porque ahora ya no pensais en las postrimerias del hombre; en lo que pensais es en el Carnaval del año que viene.

Y habeis de distinguir de tiempos, si es que quereis salvaros.

Así como el Carnaval os ha pasado en un soplo, así os ha de pasar la Cuaresma. El que estuvo a las duras ha de estar a las maduras.

Preparaos con tiempo para la Pascua y luego haced la pascua al que sea, ya que una cosa no está reñida con la otra.

Pero ahora, vengan ayunos, con abstinencia y sin abstinencia. Porque vosotros debeis ayunar los cuarenta días y no os basta ayunar la semana santa porque sería poca penitencia para vosotros.

Conste que me dirjo a los hombres, y no a las mujeres de Sóller; los hombres son pecadores de sí, y en cuanto a las mujeres ya es otra cosa. Los hombres deben ayunar los lunes, martes, miércoles, jueves, viernes y sábados. Las mujeres los viernes se han de abstener de carne, tal y como manda nuestra santa madre Iglesia.

Y conste que, tal como se practica hoy el ayuno, que es pudiendo comer durante el día todo lo que puede alzarse con un dedo, ni es mucha penitencia ni mucha abstinencia.

¡Porque yo, con un dedo, alzo un jamón!

Antes el ayuno era algo más riguroso. Había el Pascual, que duraba el viernes y el sábado santo, y durante los dos días no se comía nada absolutamente. ¡Ahora el sábado santo ya probáis las empanadas!

Había el ayuno de la Semana Santa, en la cual, desde el lunes al jueves se podía comer pan y sal y beber agua, y el viernes y el sábado, ni pan, ni sal, ni agua. Si hoy existiera tal costumbre moriríamos físicos en la Pascua y toda la Semana Santa veríamos visiones y hasta diablos.

En cuestión de ayunos, hoy por hoy, la Iglesia se ha vuelto tolerante.

Para Belmonte IV

Señor Director: Suplicámosle encarecidamente que nos permita ponernos en comunicación, aunque indirecta, con el famoso incógnito Sr. Belmonte IV, al objeto de recordarle una promesa que nos hizo y que por cierto no ha atendido.

Se trata de que no recordamos en cual número de este semanario, publicó un artículo en cuyo final nos anunciaba para «el próximo» confiarnos el secreto de la fabricación del oro, conforme la receta del sabio alquimista Raimundo Lulio. El Sr. Belmonte IV ni nos ha dado la receta, ni nos ha hablado más del asunto. ¿Será que el Sr. Belmonte se habrá vuelto ambicioso y quiere guardar para su propia explotación la receta?

Si es así, que buen provecho le haga, pero si es olvidado, y por ende, demostración de desinterés por el preciado metal, suplicámosle que nos explique la manera de proporcionárnoslo, y mejor aun si nos lo indica particularmente, por lo que le daríamos nuestras señas, y aún más unos cuantos cestos de ricas naranjas de

Tiene en cuenta que la carne no es más que algodón en rama pintado con almazarrón y que todas las demás subsistencias han degenerado al aumentar de precio.

El miércoles os pusieron la ceniza en la frente y os dijeron que érais polvo.

Y vosotros tan ternes sin pensar que aquellos polvos os traerán aquellos lodos.

Mas, quien no se consuela es porque no quiere; peor están en Palma que han de pagar un arbitrio para hacer la rueda en el Borne.

Y han de pagar para ir al baile en donde adquieren un remordimiento, cuando no adquieren algo peor.

A lo mejor ponen en el programa: «Hay bocadillos», y los bocadillos que valen dos pesetas, consisten en un panecillo y una oblea de salchichón.

¡Y luego nos quejaremos del ayuno con abstinencia, que se dá gratis!

Y luego hay otra cosa. En Sóller todos os conocéis y fácilmente sabéis el prójimo, o la prójima, de qué pié cojean. En Palma, donde parece que no llueve, hay gotera. Y vais a un baile dispuestos a hablar en castellano y salís de allí sabiendo francés.

Ya os dije la semana pasada que yo no sabía bailar.

Y vistos los milagros de la práctica, me alegro de ello como me alegro de veros a todos buenos.

El baile hoy está a la altura de todas las fortunas. Me informan que en el Arrabal de Palma hay clases a 0'20 pesetas la lección. Les enseñan el compás adecuado y en menos de dos pesetas ya hacen la peonza agarrados a un velador de alivien.

Ni aún así yo me lanzo. ¡Ni por dos pesetas compro un remordimiento!

Yo a la mujer no la husco ni en el Carnaval ni en la Cuaresma, es decir, ni en el baile ni en la iglesia. La busco en su casa.

¡El buen paño en el arca se vende!

Ni tan veleta que se atreva con un tango argentino, ni tan sabia que me explique el sermón de las Bienaventuranzas.

Me basta con que sepa espumar un puchero y remendar una camisa.

Y si vosotros preferís que se marque un schotis o ataque un paso-doble, cada cual es cada uno y cada alma con su palma.

Sobre gustos no hay nada escrito.

Yo he conocido un señor que se casó con su criada solo porque tenía bigotes de peón caminero.

BELMONTE IV

~

Lo que nos reserva la vida

Leo y copio:

Estudiante a la cárcel

Porque le amonesta su padre, se revuelve contra él en forma violenta

Ayer fué detenido por la policía, y conducido al Juzgado de guardia, un estudiante de la Facultad de Medicina, de la Universidad de Barcelona.

El detenido, que es hijo de un honrado oficial albañil, cursó con bastante aprovechamiento los estudios del Bachillerato; pero al empezar la carrera olvidó en tal forma sus deberes de hijo agradecido y estudioso, que fué perdiendo año tras año hasta el punto de haber sido suspendido por tres veces en el curso preparatorio.

Diferentes veces sus padres intentaron volverle al buen camino, pero todo fué inútil, pues el discolo muchacho contestaba a las amonestaciones en forma agría, y en ocasiones, violenta.

Así las cosas, el domingo, al intentar el padre hacerle ver la conveniencia y la necesidad de estudiar para terminar la carrera, respondió el hijo arrojándole a la cabeza un cepillo para la ropa, que le produjo diversas lesiones en la frente.

Como no era la primera vez que esto sucedía, el padre dió cuenta al Juzgado del bárbaro proceder de su hijo. Este fué conducido a la cárcel y el padre al Dispensario de la Universidad.

Cuando intentaba garabatear unos renglones que contuvieran alguna que otra impresión carnavalesca, ha sido la

Benabessi, por las que nuestro celebrado autor tiene tanta predilección.

Suyos

VIARIOS LECTORES

En el Ayuntamiento

Sesión del día 17 de Febrero de 1926

A las 8'40 h. de la noche, reúnese la Comisión permanente de este Ayuntamiento, bajo la presidencia del Sr. Alcalde D. Miguel Casanovas Castañer, y con asistencia de los tenientes señores D. Bartolomé Sampol Colom, D. Miguel Coll Mayol y D. José Bauzá Lluís. Léese el acta de la sesión anterior siendo aprobada.

FACTURAS

Acuérdase satisfacer:
A. D. José Socías, 944'37 ptas. por jornales y materiales invertidos en la realización de diversas obras municipales, durante el finido mes de Enero; al mismo Sr. Socías, 18'67 ptas. por jornales invertidos en acompañar al geólogo Sr. Darder a la exploración de aguas.—A. D. José Coll, 24 ptas. por dos días invertidos por él y otro individuo

en la poda del arbolado público.—A D. Guillermo Santandreu, 52'85 ptas. por paja suministrada a este Ayuntamiento.—A la casa «Bar Lock», 18'10 ptas. por una caja papel carbón y una cinta de máquina de escribir.—A D. Juan Albertí, 244'85 ptas. por gastos ocasionados por viajes a Palma efectuados por el Alcalde y concejales; al mismo, 64 pesetas por gastos de representación.—A D. Tomás Campins, 34 ptas. por jornales y materiales invertidos en pintar un balcón, persianas y vidrieras de la escuela nacional de la calle de Santa Teresa.—A la sociedad «El Gas», 92'71 ptas. por el fluido eléctrico suministrado a las oficinas municipales; 1.556'96 ptas. por la electricidad invertida en el alumbrado público; 16 ptas. por el traslado de un farol guía en la calle del Hospicio; 42'62 ptas. por intereses de facturas, devengados durante el ejercicio económico 1924-26.—Al Sindicato Agrícola Católico de San Bartolomé de Sóller, 141'50 ptas. por habas, avena y algarrobas suministradas a este Ayuntamiento para la manutención de sus caballerías.—Al Teniente Coronel, Jefe de la Caja de Reclutas, 10 ptas. por socorros suministrados durante 8 días al mozo Lucas Morell Rosselló.—81'25 ptas. por gastos ocasionados por el registro de la escritura compra-venta de la parcela de terreno lindante con la calle de Cetre, y sobrebrante de su prolongación.

INSTANCIAS
Concedióse permiso a D. Amador Coll Enseñat, como mandatario de su convecina doña Antonia Castañer, para conducir a la alcantarilla pública, las aguas sucias y pluviales de la casa n.º 8 de la calle de la Luna.

Pasaron a informe de la Comisión de Obras, las siguientes instancias:

Una suscrita por D. Amador Coll Enseñat, en representación de D. Esperanza Castañer, en súplica de permiso para construir un balcón invernal en la casa n.º 4 de la calle de Castañer.

Otra del mismo, como mandatario de don Miguel Vallcaneras, en la que solicita autorización para cercar con una pared la finca propiedad de este, sita en la calle de Cetre, previa la oportuna alineación.

Se procede a la lectura de una instancia suscrita por D. Gabriel Pascual Bisquerra, en la que solicita sea trasladado el derecho de propiedad de los solares núms. 233 y 234 a favor de D. Pablo Seguí Alemany.

Así se acuerda.
OTROS ASUNTOS
Se da cuenta de una comunicación del señor Administrador de Rentas Públicas, en la que se manifiesta haber aprobado el apéndice al amillaramiento de la Riqueza Rústica y Pecuaria de este término municipal.

Se da cuenta de no haberse producido ninguna reclamación durante los días que ha permanecido expuesta a tal efecto, la instancia presentada por D. Bartolomé Mayol Morell, para la instalación de un motor de gas pobre, marca Otto, de 27 HP. en el edificio cochera de su propiedad sita en la calle de la Unión.

La Comisión acuerda conceder autorización para que se proceda conforme se solicita.

Se reproduce la lectura de una instancia suscrita por D. Andrés Pizá Mayol, quien, en nombre propio y en el de sus vecinos D. Jaime Frontera Busquets y D. Bartolomé Vicens Escalés, solicitan permiso para construir una acera adosada a sus propiedades que colindan con el torrente de Can Crevela.

La Comisión de Obras que ha dictaminado en este asunto entiende puede concederse el permiso solicitado, con la condición de que dicha acera debe ser demolida el día que con venga al Ayuntamiento, conforme se dispuso ya en otra solicitud idéntica presentada por D. Jaime Frontera Busquets, en fecha de 30 de Noviembre de 1922.

La Permanente acuerda conceder el permiso solicitado, bajo las condiciones propuestas por la citada Comisión de Obras.

Y no habiendo más asuntos a tratar, el señor Presidente levantó la sesión, siendo las 9 horas 5 minutos.

CRUZ ROJA

SUSCRIPCIÓN abierta para allegar fondos con destino a la adquisición de material sanitario para el Dispensario de esta entidad local:

- Francos
- Suma anterior 2475
- Don Antonio Mayol, de Chateaurrenard 50
- « Gabriel Sampol, de Chaumont 30
- « Jaime Alemany, de id. 20
- « Jaime Ferragut, de Avignón 20
- « Pedro Enseñat (Padre) de id. 15
- « Pedro Enseñat (Hijo) de id. 15
- « Bartolomé Coll, de Marsella 75
- Sres. Ripoll Hermanos, de Lyon 50
- Don José Bibiloni 20
- Total. — 2760

(Continuará)

Destellos Sociales

LLEGADAS
Ayer regresó procedente de París, nuestro joven amigo el inteligente Jefe electricista de la Central de Electricidad de esta D. Francisco Pomar Colom.
Reciba nuestra cordial bienvenida.

Procedente del mismo punto también llegó nuestro amigo el joven comerciante D. Domingo Forteza, quien permanecerá breves días en esta.
Sea igualmente bienvenido.

BODA
El martes de esta semana, a las 8 de la mañana unieronse con el inquebrantable lazo del matrimonio la simpática y agraciada señorita María Seguí Ripoll y el distinguido joven D. Juan Timoner Bauzá.

La ceremonia religiosa efectuóse en la Capilla de la Purísima de nuestra iglesia Parroquial, bendiciendo el enlace el Rdo. Sr. Vicario D. Ramón Colom.

Actuaron de padrinos, por parte del novio, su señora madre D.ª Margarita Bauzá y su hermano D. Bartolomé; y por parte de la novia su señor padre don Antonio Juan Seguí y su señora tía doña Margarita Enseñat.

La novia ostentaba un precioso vestido y manto de seda con adornos de azahar.

Deseguida hubo finido la ceremonia religiosa, los novios, familias e invitados trasladáronse en casa del novio en donde se sirvió un suculento almuerzo, festejándose tan solemne día.

Luego los recién casados emprendieron viaje de bodas por Palma, Lluch y distintos pueblos de la isla, de cuyos puntos regresaron ayer para el próximo martes embarcar con destino a Belfast en donde el joven esposo tiene establecido su negocio.

Deseamos a los desposados una eterna luna de miel.

CHARADA

A mi amigo X
Cuatro sílabas, no más,
forman todo mi apellido,
en Sóller bien conocido:
me explicaré y lo verás.
Mi primera repetida
es cosa que huele mal
y hoy se gasta un dineral
con prima y segunda unidas.
La tercera dice nones
y no agrada a ningún hombre,
y las cuatro son el nombre.
Que no es el de Romanones.

FABIO
La solución, en el próximo número.

De Fornalutx

En el Ayuntamiento
Presidida por el Sr. Alcalde D. José Puig Barceló y con asistencia de los Señores Tenientes de Alcalde D. Miguel Adrover Bauzá y D. Juan Barceló Ros celebróse la sesión ordinaria semanal dando principio a las 19 horas del día 13 del actual por la lectura del acta de la anterior que quedó aprobada.
Acto seguido se dió lectura de la correspondencia oficial recibida desde la última sesión celebrada, quedando enterados y acordando su más exacto cumplimiento.

Acordóse cumplimentar lo ordenado por el Excmo. Sr. Gobernador Civil de esta Provincia en telegrama del 10 del actual, haciendo saber el vecindario por medio de pregón, la feliz llegada a Buenos Aires del Sr. Comandante Franco y demás tripulantes del «Plus Ultra».

Se aprobó el proyecto del presupuesto ordinario para el próximo año 1926 a 1927.
Y no habiendo nada más de que tratar se levantó la sesión.

A las ocho horas del día catorce del actual celebró el Ayuntamiento pleno sesión previa convocatoria para proceder a la rectificación y cierre definitivo del alistamiento actual quedando definitivamente cerrado en la forma siguiente:

- 1. Miguel Busquets Mayol de Bartolomé y Magdalena.
- 2. Andrés Barceló Vicens de Antonio y Rosa.
- 3. Miguel Colom Barceló de Pedro y Catalina.
- 4. Guillermo Mateo Bisbal de Tomás y María.
- 5. Juan Mayol Vicens de José y Margarita.
- 6. Amador Puig Ginestra de Amador y María.
- 7. Juan Sastre Matheu de Juan y Catalina.

Y se levantó la sesión.
Fornalutx 18 de Febrero de 1926.
EL CORRESPONSAL.
B. Mayol.

D. DEYA RULLAN
Medicina General Calle del Viento, 5.—SÓLLER

CURACION RADICAL DE LA
Blenoragia y sus complicaciones
MEDIANTE APARATO

Tratamiento moderno del Reumatismo

RAYOS X

CULTOS

En la Iglesia Parroquial

Domingo, día 21.—Tercera Dominica del Santísimo Sacramento.—A las nueve y media, Horas menores.—A las diez y cuarto, la Misa mayor con sermón cuaresmal.—Por la tarde, explicación del catecismo.—A las cuatro y media, la devoción de los siete domingos del Patriar-San José.—Al anochecer, Vísperas, Completas, rosario y el quincenario de la Sangre con sermón cuaresmal.

Miércoles, día 24.—Ayuno.—Al anochecer, rosario y el quincenario de la Sangre con sermón cuaresmal.

Viernes, día 26.—Ayuno con abstinencia de carne.—A las tres y cuarto se practicará el Vía-Crucis.—Al anochecer, rosario y el quincenario de la Sangre con sermón cuaresmal.

Sábado, día 27.—Ayuno.—Al anochecer, rosario y el quincenario de la Sangre con sermón cuaresmal.—A las diez, el turno Cor Jesú celebrará su Vigilia ordinaria al domingo, día 28.

Domingo, día 28.—Comunión general para las Hijas de María.—Por la tarde, a las cinco, se celebrará la reunión de Cebadoras del Apostolado de la Oración en la sala de las conferencias del Hospital.

REGISTRO CIVIL

NACIMIENTOS

- Día 6.—María Marroig Arbona, hija de José y Catalina, Manzana, 65.
- Día 6.—Rafael Reus Ripoll, hijo de Antonio y Francisca.
- Día 11.—Antonio Timoner Bestard, hijo de Bartolomé y María.
- Día 12.—María Bernat Busquets, hija de Andrés y María.
- Día 15.—Juan Fornés Bennasar, hijo de Juan y Antonia María.
- Día 17.—Juan Colom Pizá, hijo de Jaime e Isabel María.
- Día 17.—Catalina Vicens Vicens, hija de Juan y Margarita.

MATRIMONIOS

- Día 8.—Francisco Aguiló Miró, 25 años, soltero, hijo de José y Buenaventura, con Cecilia Segura Valls, 30 años, soltera, hija de Gabriel y María.
- Día 9.—José Perelló Bestard, 24 años, soltero, hijo de Miguel y Juana, con Agueda Reus Villalonga, 26 años, soltera, hija de Rafael y Margarita.
- Día 10.—Lucas Rullán Rullán, 30 años, soltero, hijo de Juan y Juana, con Francisca Mora Bauzá, 21 años, soltera, hija de José y Catalina.
- Día 15.—Juan Timoner Bauzá, 29 años, soltero, hijo de Bartolomé y Margarita, con María Seguí Ripoll, 27 años, soltera, hija de Antonio Juan y Bernarda.

DEFUNCIONES

- Día 11.—Margarita Muntaner Oliver, 49 años, casada, Manzana, 64. n.º 13.

Ayuntamiento de Sóller

Canalización de aguas y Alcantarillado

La Comisión nombrada para el estudio de la canalización de aguas y alcantarillado, tiene acordado abrir un nuevo concurso, por haber resultado ineficaz el anterior, para hacer un pozo de 1'60 metros (ocho palmos) de anchura o diámetro, por 25 de profundidad máxima, con arreglo a las nuevas condiciones y datos que en la Secretaría del Ayuntamiento se faltarán a quienes deseen tomar parte en dicho concurso.

El nuevo plazo de admisión de proposiciones terminará en 6 de Marzo próximo.

Lo que se hace público para conocimiento de cuantos quieran tomar parte en el concurso.

Por la Comisión: El Presidente, Miguel Casanovas, Alcalde.—El Secretario, José Magraner Vicens.

Tratamiento científico y racional de LA HERNIA

por el método C. A. BOER

El nuevo método del señor C. A. BOER, el reputado especialista herniario de París, es el único que procura, sin molestia ninguna, aún haciendo los más pesados trabajos, un alivio inmediato, la reducción absoluta y la desaparición definitiva de las hernias por antiguas, rebeldes y voluminosas que sean.

No hay hernia que resista a la acción de los incomparables aparatos C. A. BOER, cuyas cualidades curativas son altamente reconocidas.

Mélicos eminentes los usan y los propagan porque los creen imprescindibles para todos los herniados que deseen evitar las funestas consecuencias de un abandono prolongado.

Agradecidos de los resultados obtenidos, numerosos enfermos enaltecen los efectos benéficos y curativos del método C. A. BOER.

Sr. D. C. A. BOER, Barcelona

50, calle de San Juan, 9 de Junio de 1925.

Muy Sr. mío: Muy agradecido de Vd. le escribo estas líneas para darle las gracias por la completa curación de mi Hernia. Estoy ya perfectamente bien y no siento dolores, no obstante mi avanzada edad y los pesados trabajos del campo que no dejo de hacer.

Queda agradecido de Vd. s. s. q. e. s. m. — M. Rullán.—Sa Calobra-Sóller (Mallorca).

Sóller, 2 de Septiembre, 1925.

Sr. D. C. A. BOER, BARCELONA

Muy Sr. mío y amigo: Después de saludarle, tengo la satisfacción de informarle que estoy completamente curado de la hernia que mucho padecía. Recomendar el método C. A. BOER es lo menos que puedo hacer para agradecer tan buen resultado obtenido, no obstante mi edad y sin dejar de trabajar. Disponga como guste de su afmo. s. s.—Sebastián OLIVER.—Plaza de América, 3.—SOLLER.

HERNIADOS si queréis evitar las molestias y funestas consecuencias de las HERNIAS, visitad al Sr. C. A. BOER en:

Palma, martes 9 y sábado 13 de Marzo, Hotel Alhambra.

Inca, jueves 11, fonda Oliver.

Andraitx, domingo, 14, Nuevo Hotel.

SOLLER, lunes, 15 Marzo, HOTEL ESTACION.

Lluchmayor, martes, 16, Hotel Romaguera.

Aparatos del Arte Médico perfeccionados: piernas artificiales; Corsés correctores y reformadores de la Escoliosis, cifosis, Mal de Pott; Obesidad; Eventraciones; Desviación de los órganos de la mujer, caída de la matriz, riñón libre, etc. Hidróceles varicóceles.

C. A. BOER, ORTOPÉDICO

Pelayo, 60, 1.º — BARCELONA

BANCO DE SOLLER

Por acuerdo de la Junta de Gobierno de esta sociedad, queda abierto todos los días laborables, de 9 a 12 de la mañana, el pago del complemento del dividendo activo de 28 pesetas, por acción, fijado en la General ordinaria del día de ayer.

Sóller 25 de Enero de 1926.—El Director Gerente, Amador Canals.

Navegación Sollerense

En cumplimiento de lo que previenen los Estatutos de esta Compañía, se convoca a los señores accionistas a Junta General ordinaria para el domingo día 28 del actual, a las diez de la mañana, en el local social.

Los accionistas deberán depositar sus acciones con 24 horas de anticipación a la señalada, en las oficinas de la sociedad, y recoger su papeleta de asistencia.

Sóller, 8 Febrero 1926.—P. A. de la Junta de Gobierno, el Secretario, Juan Pizá Arbona.

Por razones de índole particular

se desea vender en Nantes (Francia) un acreditadísimo y bien montado negocio de productos de España y Antillas, vinos finos y ordinarios, licores de todas marcas, frutos secos y primicias, etc., etc. Ventas al por menor y mayor. Este negocio se halla situado en un punto céntrico, tiene inmejorables contratas, y se vende en muy buenas condiciones.

Informes en la Redacción y Administración de este periódico, siendo inútil presentarse sin buenas referencias.

“EL GAS” S. A.
En cumplimiento de lo que previene el Artículo 15 de los Estatutos por que se rige esta Sociedad, la Junta de Gobierno de la misma ha acordado convocar a General ordinaria para el día 28 de los corrientes, a las once de la mañana en el local que ocupan las oficinas de la Asociación, calle de Buen Año número 4.
Y a tenor de lo que previene el artículo 20 de dichos Estatutos, los accionistas deberán depositar sus acciones con 24 horas de anticipación a la señalada, en las oficinas de la Sociedad y recoger al mismo tiempo la papeleta de asistencia.
Sóller, 12 Febrero de 1926.—Por la Sociedad «El Gas». El Director Gerente, J. Rullán

SE VENDE
una finca de cerca una cuarterada de terreno, con casa destinada a vivienda y dependencia propia para Vaquería, sito en el punto conocido por el Camp de s' Oca (a unos cuatrocientos metros de la Plaza de la Constitución).
Para informes: calle del Mar, 86.—Sóller.

SE VENDE
la casa señalada con el n.º 3 de la calle del Sol.
Para informes, Moragues, n.º 31.

Se desea vender
la casa núm. 8 de la calle de San Jaime y la casa núm. 17 de la calle de Pastor.
Para informes: San Jaime, 8.

Se desea vender
Una casa nueva con gran corral y fuente propia, situada en la Huerta, carreró d' en Figue.
Otra más pequeña situada en la misma calle.
Para informes, dirigirse a S. Elías, Luna, 5.

SE VENDE
la casa con corral, sita en la calle del Viento n.º 13.—Para informes dirigirse a D. Miguel Colom, calle Mar, 77.

NUEVA EDICIÓN
DE LA POPULAR NOVELA
ELVIRA
— POR —
DAMIAN OZONAS
Un volumen de 250 páginas
DOS PESETAS
De venta en la Librería de Salvador Calatayud.—Calle de la Luna 27.—SOLLER

SE VENDE
una casa en el Puerto de Sóller, situada en la calle de la Marina, n.º 4.
Para informes en esta Redacción.

Por retirarse
del negocio, se desea vender un antiguo y acreditado comercio de frutos y primicias al por menor, situado en el Este de Francia. Verdadera ocasión. Informes en la imprenta de este periódico.

POR CAUSA DE FALLECIMIENTO
se desea vender un importante negocio al por mayor, de frutos primores y legumbres, situado en el Este de Francia.
Para informes: Pierre Rullán, Rue Grenette, 44.—PARIS.

EN NANTES
se desea vender un importante comercio, muy bien situado, mucha clientela y local grande y especial para el buen desarrollo del mismo. Se trata de buen negocio.—Informes: en esta Redacción.

MAISON D'EXPÉDITION POUR LA PROVINCE
FRUITS * PRIMEURS * LEGUMES
BANANES DIRECTES DES CANARIES

Pedro Rullán (Prune)

44. Rue Grenéta -- PARIS (2^e)

Adresse telegraphique: PEDRULLAN=PARIS Téléphone: LOUVRE 53-33

Representante de Sobreasadas de MIGUEL LLADÓ (Cid) de Sóller

Toda señora y señorita debe suscribirse a la importantísima revista quincenal

Modas y Bordados

Publica en cada número: Dos hojas grandes de dibujos para bordados; un patrón completo para vestido; elegantes figurines de París; modelos escogidos de lencería; texto selecto, novelitas, folletín, etcétera.— Pídase un ejemplar de muestra, a la Librería de Salvador Calatayud, Luna, 27.— SOLLER, en donde se admiten suscripciones al ínfimo precio que se detalla:

Un mes: 1 peseta. — Medio año: 5 pesetas

Talonarios de Inquilinato

(Según las prescripciones legales)

A PRECIOS BARATÍSIMOS

De venta: en la Librería de Salvador Calatayud.—Luna, 27.—SOLLER.

Leed LA RISA



El delicioso aroma del jabón
Heno de Pravia
es tan intenso al final como al principio de la pastilla.
1,50 en toda España.

Perfumería Gal Madrid

MIGUEL CARDELL

ALCIRA (Valencia)

Exportación de NARANJAS, MANDARINAS,
LIMONES, ARROZ Y CACAHUETES

Telegramas: CARDELL—ALCIRA

Teléfono num. 120

Sucursales en Francia

PRIMEURS GAVAILLON (Vaucluse) para las expediciones de uva, melones, tomates, ajos y hortalizas del país. — Telegramas: CARDELL—GAVAILLON.—Teléfono núm. 22.
En LE THOR (Vaucluse) para las expediciones en vagones completos de uvas, chasselas y grosvert, etc. — Telegramas: CARDELL—MICHEL.—Le Thor.—Teléfono núm. 24.

COÑAC IRIS

GOTAS DIVINAS
Aceite Vegetal

4 o 5 gotas usadas diariamente durante el transcurso de 6 u 8 días son suficientes para devolver a los cabellos blancos o grises su primitivo color, hayan sido rubios, castaños o negros. No mancha, se usa como cualquier ACEITE de TOCADOR o BRILLANTINA. Todo estuche que no sea de color AMARILLO no es legítimo. Pídanse en Perfumerías y Droguerías. Perfumería ICART - Barcelona. Nombre y dibujo patentados.

ALEJANDRO POMAR

INSTALADOR ELECTRICISTA

— Plaza de América número 2.— SOLLER (Mallorca) —
Para más facilidad a los Sres. Automovilistas, tengo en existencia lámparas para faros de coches Europeos, Fiat, Americanos, Ford y Franceses. —Amperímetros, Disyuctor de 6 y 12 Vols y Acumuladores de 6 y 12 Voltios.

Por 5'80 Pesetas

Puede Vd. afeitarse cómodamente en su casa y poseer

1 magnífica máquina de afeitarse niquelada brocha de las de clase superior. — barra de las de jabón de la casa GAL.

— Todo un estok completo a un precio irrisorio —

Perfumería de S Calatayud.—Luna, 27.—SOLLER

Pronto aparecerá la

Segunda edición

de la preciosa novela

ELVIRA

(Impresiones Americanas)

por DAMIAN OZONAS PASTOR

Maison Speciale d'Expeditions
POUR LA PROVINCE
FRUITS PRIMEURS — LEGUMES
— IMPORTATION DIRECTE DE BANANES —
VICENTE CARDONA
32 Rue Montorgueil - PARIS (1.^o) — Halles Centrales
TELEGRAMMES TELEPHONE
VINCECARDO—PARIS LOUVRE 05.80

Hotel Restaurant de Marina
DE
Masó y Ester
Plaza de Palacio, 10
BARCELONA
Próximo estación y muelles.

Maison d'Expéditions de Fruits et Primeurs
Spécialité de pêches, abricots, cerises, poires, etc.
IMPORTATION DIRECTE DE BANANES DE CANARIES
Oranges, Mandarines, Citrons, Fruits secs
EMBALLAGE SOIGNÉ, PRIX MODERÉES
G. PIZÁ
20, PLACE DE L'HOTEL DE VILLE
GIYORS (RHONE)
TÉLÉPHONE 84

Entradas y salidas de vapores
correos en el puerto de Palma

DOMINGO
Entradas.—A las 7 mañana, de Barcelona.
Salidas.—A las 6'30 de la tarde, para Tarragona.

LUNES
Entradas.—A las 8 de la mañana, de Ibiza y Alicante.
Salidas.—A las 11 de la mañana, para Ibiza y Valencia.
A las 9 de la noche, para Barcelona.

MARTES
Entradas.—A las 7 mañana, de Barcelona
A las 7 de la mañana, de Tarragona.
A las 7 de la mañana, de Ciudadela.
Salidas.—A las 7 tarde, para Ciudadela.
A las 9 de la noche, para Barcelona.

MIÉRCOLES
Entradas.—A las 7 mañana, de Barcelona.
Salidas.—A las 7 tarde, para Valencia.

JUEVES
Entradas.—A las 8 de la mañana, de Ibiza y Valencia.
Salidas.—A las 8'30 noche, para Mahón.
A las 9 de la noche, para Barcelona.

VIERNES
Entradas.—A las 7 mañana, de Barcelona.
Salidas.—A las 12 de la mañana, para Ibiza y Alicante.

SABADO
Entradas.—A las 7 mañana, de Valencia.
A las 7 de la mañana, de Mahón.
Salidas.—A las 9 noche, para Barcelona.
Correo de Argel.
Salidas.—Día 23 de cada mes, a las 4 de la tarde.
Llegadas.—Día 26 de cada mes.
Correo de Marsella.
Salidas.—Día 18 de cada mes, a las 9 de la noche.
Entradas.—Día 23 de cada mes.

LA SOLLERENSE
DE
JOSÉ COLL
CASA DE COMESTIBLES
COMPRA Y VENDE A LA COMISIÓN
Embutidos y Queso de Mahón
7, Calle Nueva, 7.—MAHON (Baleares)



JABON TOYJA de MYRURGIA

Máquinas de afeitar
Jabón, Polvos y Pasta para afeitarse
Y DEMAS UTENSILIOS PROPIOS
Se hallará un gran surtido en la Perfumería de Salvador Calatayud.—Luna, 27

CAFÉ SPORT
BARTOLOME JOVER
PLAZA DE LA CONSTITUCIÓN, 28
Servicio de Matutinos, Vermuts y Vespertinos
Cerveza a presión
Helados, Horchatas y licores exquisitos.
Niños: leed T B O

COLL, MICHEL Y CASASNOVAS

76, Boulevard Garibaldi, 76. — MARSELLA

TELÉFONO: MANUEL 2-37 TELEGRAMAS: COLMICAS

Importación, Exportación, Frutos secos y primores

Especialidad en naranjas, mandarinas, bananas y dátiles

Servicio directo para la importación de naranjas y mandarinas desde el puerto de GANDIA a los de PORT-DE-BOUC, MARSELLA y NIZA, por los veleros Isabel Vanrell, Lareño y Nuevo Lareño dotados de potentes motores "Polinder's" de 180, 150 y 120 H. P. respectivamente.

FRUITS EN GROS

Specialité en ORANGES et MANDARINES

Arbona, Rullán, Bernat

Casa Central: Calle Burriana núm. 20

VILLARREAL - CASTELLÓN - (España)

Telegramas: A R U B E VILLARREAL

FABRICA DE CEMENTOS

RAPIDO, SEMI-RAPIDO Y LENTO

ANDRÉS PIZA

PRECIOS ECONÓMICOS

CALLE DEL OBISPO COLOM

SOLLER - MALLORCA

LIBRERIA

— DE —

SALVADOR CALATAYUD

Luna, 27. SOLLER

A DOS PESETAS TOMO

FOE Robinson Crusoe.
 BRAEME: A zueña. Leónor. Dorá. Co-razón de oro. Vida de Lágrimas. Inés de Lybim. Entre dos pesados. Amor sublime.
 Juez y parte.
 IVERNIZIO: El beso de una muerta. La ven-ganza de una loca.
 PONSON DU FERRAIL: El Paje Flor de Mayo. Las Mascaras Rojas. Clara de Azay.
 DAUDET: Los Reyes en el destierro. La ciudad de la granja.
 CANASQUILLA: La novia de Cracovia.
 NOVELAS CINEMATOGRAFICAS.
 Espadas y flores. Los paries del amor. La Huarfanita.
 A UNA PESETA TOMO
 Manón Lescaut. Bertoldo, Bertoldino y Cacastrol. Gustavo el calavera. La Bella Normanda. El Libro de los enamorados y el Secretariado de los amantes. Carlomagno.

NOVEDADES ROVERI

Luna, 13. SOLLER

GRAN LIQUIDACIÓN

con todo genero

Aprovechen la

Gran BARATURA

SOLLER. Tip. SALVADOR CALATAYUD

(Continúa)

ALMACEN DE MADERAS

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES

PUERTAS Y PERSIANAS

MIGUEL COLOM

Calles de Mar y Granvia

SOLLER (Mallorca)

SOMIERS de tomorable calidad con sujeción a los siguientes tamaños:

ANCHOS	
De 0'60 a 0'70 m.	
De 0'71 a 0'80 m.	
De 0'81 a 0'90 m.	
De 0'91 a 1'00 m.	
De 1'01 a 1'10 m.	
De 1'11 a 1'20 m.	
De 1'21 a 1'30 m.	
De 1'31 a 1'40 m.	
De 1'41 a 1'50 m.	
De 1'41 a 1'41 m. 2 piezas	

IMPORTACION * EXPORTACION * COMISION

Importación directa de Frutos secos, frescos y primores

Especialidad en Dátiles, Bananas de Canarias, Higos de Mallorca (marca registrada «TOISON DE ORO».)

EXPEDICIONES A TODOS LOS PAISES

M. SEGUI

70, Boulevard Garibaldi, 70. — MARSELLA

R. C. A. 242 Telégramas Teléfono
M. C. 249 MARCHPRIM 37-82

NO MAS CANAS USANDO

OIL YANKI

Venta en todas Perfumerias

NOVOIL

EL REY de los PURGANTES

Aceite ricino dulce aromatizado sabor limón

Jamás repugna

Pídase en las siguientes Farmacias: JUAN PALOU, Viento, 7. — JOSÉ

SERRA, Plaza Constitución. — JAIME TORRENS, Plaza Constitución.

JAIME CASTAÑER, Luna, 37.

Société FRANCO-ESPAGNOLE

DE TRANSIT & DE TRANSBORDEMENTS

DAVID MARCH, ROCARIES & C^{ie}

AGENTS EN DOUANE

Siège Social à CERBERE (Pyrées-Orientales)

TELÉPHONE:

Cerbere n° 25

Cette n° 4 08

Maison a Port-Bou (Espagne

Représentes a CBTE par M. Michel Bernat

Quai Aspirant-Herber, 3

TELEGRAMMES:

Trasbordo-Cerbère

Trasbordo-Port-Bou

Michel Bernat-Cette

Agents de la Compagnie Maritime Navegación Sollerense

Exportación de Naranjas, Mandarinas,

Limonos, Cacahuets, frutos y legumbres

Pedro Cardell

VILLARREAL (Castellón de la Plana)

Telegramas: CARDELL - Villarreal. Teléfono n.º 5.

Fabricación de Obrá de Palmiño
COUFFES DE TODOS LOS NÚMEROS

JUAN MOYA

Calle de Palma n.º 70. — CAPDEPERA (Mallorca)

Fábrica de embutidos
Jamones y manteca de CERDO

ESPECIALIDAD EN SOBRASADAS

JOSE AGUILÓ POMAR

Calle de la Luna, 3. — SOLLER (Mallorca)

SE SIRVEN PAQUETES POSTALES de 5 kilos peso-bruto y en cajas de 15, 20, 25, 30, 40 y 50 kilos neto.

EXPORTACIÓN A TODOS LOS PAISES

EXPEDITIONS DE FRUITS ET PRIMEURS

DES MEILLEURS CENTRES DE PRODUCTION

TELÉGRAMMES ET POSTE

Saint Chamond.
 Rive de Gier.
 St. Rambert d'Albon.
 Remoulins.
 Rognonas.
 Cavaillon.
 Chavanay.
 Boutarik.

F. Mayol & Frères

— MAISON PRINCIPALE —

Saint-Chamond (Loire)

Maison de Confiance

TELÉPHONE 2-65

SPECIALITÉ DE MANDARINES D'AFRIQUE

Exportation d'oranges mandarines & citrons

Pommes de terra & tomates
des milleurs regions de Sicile et d'Italie

Michel Oliver

VIA VINTIMILLE, 132

CATANIA (Italie)

Telegrammes: OLIVER-CATANIA Telephone: 1615

